flamco

Flexcon KSG

CZE / Stručný návod
DAN / Hurtig start-guide
DEU / Schnellanleitung
ENG / Quick start Guide
ESP / Guía de inicio rápido
FIN / Pika-aloitusopas
FRA / Guide d'installation rapide
HUN / Gyorsindítási útmutató
ITA / Guida rapida
NLD / Snelstartgids
NOR / Hurtigstartveiledning
POL / Przewodnik Szybki start
SLK / Stručná príručka
SWE / Snabbstartsguide

that's excellence.



hydronic flow control
aalberts

Aalberts hydronic flow control

Headquarters
Postbus 30110 / 1303 AC Almere
Fort Blauwkapel 1 / 1358 AD Almere
Nederland
+31 (0)36 526 2300 / nl.info@aalberts-hfc.com

België / Belgique
+32 (0)2 371 01 61
be.info@aalberts-hfc.com

Северна Македонија
+389 2 30 77 407
balkan@aalberts-hfc.com

Ceska Republika
+420 284 00 10 81
cz.info@aalberts-hfc.com

Danmark
+45 44 94 02 07
dk.info@aalberts-hfc.com

Deutschland
+49 342 927 130
de.info@aalberts-hfc.com

Eesti
+372 568 838 38
ee.info@aalberts-hfc.com

España
-
es.info@aalberts-hfc.com

France
+33 (0) 986 000 400
fr.info@aalberts-hfc.com

Magyarország
+36 23 880 981
hu.info@aalberts-hfc.com

Österreich
+43 664 8822 8566
at.info@aalberts-hfc.com

Polska
+48 65 529 49 89
pl.info@aalberts-hfc.com

Slovensko
+421 948 149 541
sk.info@aalberts-hfc.com

Suomi
+358 010 320 99 90
fi.info@aalberts-hfc.com

Svenska
+46 050 042 89 95
se.info@aalberts-hfc.com

Schweiz / Suisse
+41 41 854 30 50
ch.info@aalberts-hfc.com

United Arab Emirates
+971 56 6821500
ae.info@aalberts-hfc.com

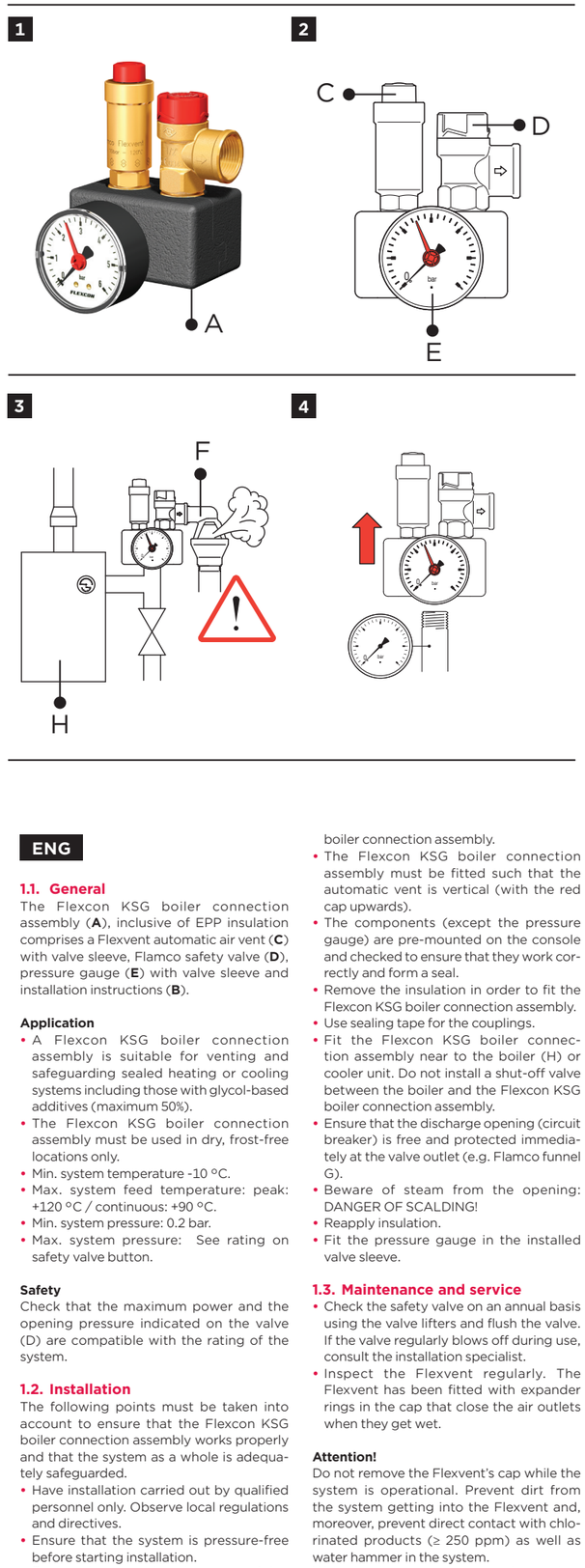
United Kingdom
+44 17 447 447 44
uk.info@aalberts-hfc.com

USA
+1 (317) 257 6050
info@aalberts-hfc.us

Україна
+38 044 353-92-97
ua.info@aalberts-hfc.com

flamco

flamco.aalberts-hfc.com



ENG

1.1. General
The Flexcon KSG boiler connection assembly (**A**), inclusive of EPP insulation comprises a Flexvent automatic air vent (**C**) with valve sleeve, Flamco safety valve (**D**), pressure gauge (**E**) with valve sleeve and installation instructions (**B**).

Application
- A Flexcon KSG boiler connection assembly is suitable for venting and safeguarding sealed heating or cooling systems including those with glycol-based additives (maximum 50%).
- The Flexcon KSG boiler connection assembly must be used in dry, frost-free locations only.
- Min. system temperature -10 °C.
- Max. system feed temperature: peak: +120 °C / continuous: +90 °C.
- Min. system pressure: 0.2 bar.
- Max. system pressure: See rating on safety valve button.

Safety
Check that the maximum power and the opening pressure indicated on the valve (D) are compatible with the rating of the system.

1.2. Installation
The following points must be taken into account to ensure that the Flexcon KSG boiler connection assembly works properly and that the system as a whole is adequately safeguarded.
- Have installation carried out by qualified personnel only. Observe local regulations and directives.
- Ensure that the system is pressure-free before starting installation.
- Flush and pressure-test the system piping prior to installation of the Flexcon KSG boiler connection assembly.
- The Flexcon KSG boiler connection assembly must be fitted such that the automatic vent is vertical (with the red cap upwards).
- The components (except the pressure gauge) are pre-mounted on the console and checked to ensure that they work correctly and form a seal.
- Remove the insulation in order to fit the Flexcon KSG boiler connection assembly.
- Use sealing tape for the couplings.
- Fit the Flexcon KSG boiler connection assembly near to the boiler (H) or cooler unit. Do not install a shut-off valve between the boiler and the Flexcon KSG boiler connection assembly.
- Ensure that the discharge opening (circuit breaker) is free and protected immediately at the valve outlet (e.g. Flamco funnel G).
- Beware of steam from the opening: DANGER OF SCALDING!
- Reapply insulation.
- Fit the pressure gauge in the installed valve sleeve.

1.3. Maintenance and service
- Check the safety valve on an annual basis using the valve lifters and flush the valve. If the valve regularly blows off during use, consult the installation specialist.
- Inspect the Flexvent regularly. The Flexvent has been fitted with expander rings in the cap that close the air outlets when they get wet.

Attention!
Do not remove the Flexvent's cap while the system is operational. Prevent dirt from the system getting into the Flexvent and, moreover, prevent direct contact with chlorinated products (≥ 250 ppm) as well as water hammer in the system.
Water treatment products may be used on condition that the manufacturer guarantees that the product in question is suitable for all materials used.

1.4. Dismantling
1. Maintenance to the system may only be carried out when the system has been fully cooled.
2. De-pressurize the pipe (not necessary if just the Flexvent or the pressure gauge has to be unscrewed from the valve sleeve).
3. Disassemble the Flexcon KSG boiler connection assembly or the individual components of the Flexcon KSG boiler assembly group (safety valve etc.)

Environment
Observe local rules and regulations on the disposal of the Flexcon KSG boiler assembly group.

In accordance with Pressure Equipment Directive 2014/68/EU.
See also www.flamco.aalberts-hfc.com

DEU

1.1. Allgemeines
Set (**A**) besteht aus einer Flexcon KSG Sicherheitsgruppe inklusive EPP-Wärmeschutzisolierung. Bestandteile der Sicherheitsgruppe sind ein automatischer Flexvent Schwimmerentlüfter (**C**) mit Absperrventil, ein Flamco Sicherheitsventil (**D**), ein Manometer (**E**) und eine Anleitung (**B**).

Anwendungsbereich
- Flexcon KSG Sicherheitsgruppe zur Entgasung und Absicherung von geschlossenen Heizungs- oder Kühlanlagen, für Frostschutzmittelzusatz auf Glykolbasis bis 50% geeignet.
- Installieren Sie die Flexcon KSG Sicherheitsgruppe nur an einer trockenen und frostsicheren Stelle.
- Min. Betriebstemperatur: -10 °C
- Max. Betriebstemperatur: Spitzentemperatur: +120 °C / Dauerhaft +90 °C.
- Min. Betriebsdruck: 0,2 bar.
- Max. Betriebsdruck: Siehe Aufdruck Kappe Sicherheitsventil.

Sicherheit
Überprüfen Sie, ob die Angaben auf dem Ventil (D), für maximale Leistung und Öffnungsdruck, den für das System erforderlichen Leistungsdaten entsprechen.

1.2. Einbau
Um die ordnungsgemäße Funktion und den sicheren Betrieb der Sicherheitsgruppe zu gewährleisten, sind die nachfolgenden Punkte unbedingt zu beachten!
- Die Installation der Sicherheitsgruppe ist entsprechend regional geltender Vorschriften durch qualifiziertes Fachpersonal auszuführen.
- Vergewissern Sie sich, dass vor Beginn der Installation das System nicht unter Druck steht.
- Installieren Sie die Sicherheitsgruppe erst, nachdem die Anlage gründlich durchgespült wurde.
- Die Sicherheitsgruppe muss so eingebaut werden, dass sich der automatische Schwimmerentlüfter in senkrechter Lage befindet (rote Kappe oben).
- Die Komponenten (außer das Manometer) der Sicherheitsgruppe sind vorinstalliert und wurden auf ihre ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit geprüft.
- Entfernen Sie zur Installation der Sicherheitsgruppe die EPP-Wärmeschutzisolierung.
- Verwenden Sie zum Eindichten der Sicherheitsgruppe Dichtungsband.
- Installieren Sie die Sicherheitsgruppe in der Nähe des Kessels (H) oder der Kühleinheit. Es darf sich keine Absperrung zwischen Kessel und Flexcon KSG befinden.
- Direkt am Ventilauslass ist eine freie, mit Gefälle nach unten gerichtete Auslassöffnung (Unterbrechungseinrichtung) vorzusehen (z.B. Flamco Trichter G).
- Vorsicht, beim Abblasen von Dampf besteht Verbrühungsgefahr!
- Bringen Sie die Isolierung wieder an.
- Installieren Sie das Manometer in der vormontierten Absperrventil.

1.3. Wartung und Service
- Kontrollieren Sie das Sicherheitsventil jährlich durch Anlüften (drehen) der Kappe, spülen Sie dabei das Ventil gut durch. Sollte das Ventil im Betrieb häufig abblasen, kontaktieren Sie Ihren Installateur.
- Überprüfen Sie die Funktion des Schwimmerentlüfters regelmäßig. Die Kappe des Flexvent Entlüfter ist mit einer „Lecksicherung" ausgestattet, die den Entlüftungskanal verschließt, wenn sie mit Flüssigkeit in Berührung kommt.

Vorsicht!
Nehmen Sie die Flexvent Kappe im Betriebszustand niemals ab.
Sorgen Sie dafür, dass bei der Installation kein Schmutz in den Flexvent Entlüfter gerät, vermeiden Sie direkten Kontakt mit Chlorprodukten (≥ 250 ppm) und Wasserschlag im System.
Wasseraufbereitungsmittel dürfen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der betreffende Hersteller deren Eignung für alle verwendeten Materialien garantiert.

1.4. Demontage
1. Die Demontage ist nur an kalter Anlage auszuführen.
2. Machen Sie die Anlage drucklos (nicht erforderlich, wenn nur der Schwimmerentlüfter oder das Manometer aus dem Absperrventil herausgedreht werden).
3. Demontieren Sie die Sicherheitsgruppe (komplett) oder Komponenten der Sicherheitsgruppe (Sicherheitsventil o.ä.).

Umwelt
Für die Entsorgung der Sicherheitsgruppe gelten die regionalen gesetzlichen Bestimmungen.

Gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU.
Weitere Informationen unter www.flamco.aalberts-hfc.com

SWE

1.1. Allmänt
Flexcons isolerade armatursats, KSG (**A**), innehåller en automatisk avluftare, Flexvent (**C**) med avstängning, Flamcos säkerhetsventil (**D**), tryckmätare (**E**) med avstängning och instruktionshandbok (**B**).

Användningsområden
- Produkten passar för att ventilera och skydda slutna värme- ellerkylsystem, även sådana som har glykolbaserade tillsatser (högst 50%).
- Använd alltid den isolerade armatursatsen i torra och frostfria utrymmen.
- Lägsta systemtemperatur –10 °C.
- Högsta tillförseltemperatur i systemet: topp: +120 °C / konstant: +90 °C.
- Lägsta systemtryck: 0,2 bar.
- Högsta systemtryck: Se värdet på säkerhetsventilens knapp.

Säkerhet
Kontrollera att högsta effekt och öppningstrycket som står på ventilen (**D**) motsvarar systemvärdena.

1.2. Installation
Följande punkter är viktiga för att garantera att den isolerade armatursatsen fungerar som den ska och att hela systemet är skyddat på rätt sätt.
- Se till att installationen utförs av behöriga personer. Se till att lokala regler och föreskrifter är uppfyllda.
- Se till att systemet inte är trycksatt när installationen påbörjas.
- Installera den isolerade armatursatsen efter att alla rör har spolats igenom och trycktestats ordentligt.
- Produkten måste monteras så att den automatiska avluftaren står i lodrätt läge (med den röda hylsan uppåt).
- Komponenterna (utom tryckmätaren) ska redan vara monterade på konsolen och ha kontrollerats både vad gäller drift och tätning.
- När armatursatsen ska monteras måste isoleringen tas bort.
- Använd tätningsremsor för anslutningarna.
- Montera armatursatsen nära värmepannan (**H**) eller kylenheten. Montera ingen avstängningsventil mellan värmepannan och den isolerade armatursatsen.
- Se till att det finns ett fritt utlopp (relä) direkt vid ventilens utlopp (till exempel Flamcos utluftningsrör, G).
- Se upp för ångan från öppningen – RISK FÖR BRÄNNSKADOR!
- Sätt tillbaks isoleringen.
- Montera tryckmätaren på den förmonterade avstängningen.

1.3. Underhåll och service
- Kontrollera säkerhetsventilen en gång om året genom att använda ventillyftarna och spola rent den. Om ventilen ofta blåser rakt ut under drift, bör du rådfråga en monteringsspecialist.
- Inspektera din Flexvent regelbundet. Flexventen har monterade expanderringar i locket som stänger luftutloppen om de blir fuktiga.

OBS!
Ta aldrig bort Flexvent-locket när systemet är i drift. Se till att ingen smuts från systemet tar sig in i din Flexvent, och förebygg både direktkontakt med klorerade produkter (≥ 250 miljondelar) och vattenslag i systemet.
Vattenreningsprodukter får bara användas om tillverkaren garanterar att produkten i fråga lämpar sig för alla material som ska rengöras.

1.4. Nedmontering
1. Systemunderhåll får bara utföras när systemet har svalnat helt.
2. Släpp ut eventuellt tryck i röret (detta krävs inte när avluftare eller tryckmätare ska tas bort från ventilhylsan).
3. Montera ner den isolerade armatursatsen eller de enskilda komponenterna (säkerhetsventil o.s.v.)

Miljöansvar
Se till att lokala regler och föreskrifter är uppfyllda när den isolerade armatursatsen monteras ner.

Godkänt enligt EU:s direktiv 2014/68/EU om tryckbärande anordningar.
Läs mer på www.flamco.aalberts-hfc.com

FIN

1.1. Yleistä
Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikköön (**A**), jossa on EPP-eristys, kuuluu venttiiliholkilla varustettu Flexventin automaattinen ilmanpoistin (**C**), Flamco-varoventtiili (**D**), venttiiliholkilla varustettu painemittari (**E**) ja käyttöohjeet (**B**).

Käyttö
- Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikkö sopii suljettujen lämmitys- tai jäähdytysjärjestelmien ilmanpoistoon ja turvaamiseen, mukaan lukien sellaiset, joissa on glykolipohjaisia lisäaineita (maks. 50 %).
- Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikköä on käytettävä ainoastaan kuivassa paikassa, jossa ei esiinny pakkasta.
- Järjestelmän vähimmäislämpötila –10 °C.
- Järjestelmän maksimi syöttölämpötilat: huippu: +120 °C / jatkuva: +90 °C.
- Järjestelmän minimipaine: 0,2 baaria.
- Järjestelmän maksimipaine: Katso luokitus varoventtiilin painikkeesta.

Turvallisuus
Tarkista, että venttiilissä (**D**) osoitetut maksimi teho ja avautumispaine vastaavat järjestelmän luokitusta.

1.2. Asennus
Seuraavat seikat on otettava huomioon, jotta varmistetaan, että Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikkö toimii asianmukaisesti ja järjestelmä kokonaisuutena on tarkoituksenmukaisesti turvattu.
- Anna ainoastaan valtuutettujen asentajien suorittaa asennus. Noudata paikallisia määräyksiä ja direktiivejä.
- Varmista ennen asennuksen aloittamista, että järjestelmässä ei ole painetta.
- Huuhdo järjestelmän putkisto ja suorita sille painetesti ennen Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikön asentamista.
- Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikkö on asennettava siten, että automaattinen ilmanpoistin on pystysuorassa (punainen kansi ylöspäin).
- Komponentit (painemittaria lukuun ottamatta) on esiasennettu konsoliin ja tarkastettu, että ne toimivat oikein ja muodostavat sulun.
- Poista eriste Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikön asentamiseksi.
- Käytä liitoksissa tiivistysteippiä.
- Asenna Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikkö lähelle kattilaa (**H**) tai jäähdytysyksikköä. Älä asenna sulkuventtiiliä kattilan ja Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikön väliin.
- Varmista, että poistoaukko (virrankatkaisin) on vapaa ja suojattu heti venttiilin poistoaukon (esim. Flamcon suppilo G) vieressä.
- Varo aukosta tulevaa höyryä: PALOVAMMAVAARA!
- Laita uudelleen eristettä.
- Kiinnitä painemittari asennettuun venttiiliholkkiin.

1.3. Ylläpito ja huolto
- Tarkasta varoventtiili vuosittain venttiilinnostimella ja huuhdo venttiili. Jos venttiili puhaltaa säännöllisesti käytön aikana, ota yhteys asennusasiantuntijaan.
- Tarkasta Flexvent säännöllisesti. Flexventin kanteen on sovitettu levitinrenkaat, jotka sulkevat kastuessaan ilman ulostulon.

Huom!
Älä poista Flexventin kantta järjestelmän ollessa toiminnassa. Estä järjestelmästä tulevaa likaa menemästä Flexventiin ja estä lisäksi suora kosketus kloorattuihin tuotteisiin (≥ 250 ppm) sekä vesi-iskut järjestelmässä.
Vedenkäsittelytuotteita voi käyttää, kunhan valmistaja takaa, että kyseessä oleva tuote sopii käytettyihin materiaaleihin.

1.4. Purkaminen
1. Järjestelmää voi huoltaa, vain kun se on täysin jäähtynyt.
2. Poista putkesta paine (ei tarpeen, mikäli venttiiliholkista on ruuvattava vain Flexvent tai painemittari irti).
3. Pura Flexcon KSG -kattilanliitäntäyksikkö tai Flexcon KSG -kattilan-liitäntäyksikön yksittäiset komponentit (varoventtiili jne.)

Ympäristö
Huomioi Flexcon KSG -kattilanliitäntäryhmää hävitettäessä paikalliset säännöt ja määräykset.

Paineastiadirektiivin 2014/68/EU mukainen.
Katso myös www.flamco.aalberts-hfc.com

NLD

1.1. Algemeen
Deze set (**A**) bevat een Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep incl. EPP isolatie. Met een Flexvent automatische ontluchter (**C**) met ventielhuls, Flamco veiligheidsventiel (**D**), manometer (**E**) met ventielhuls en instructie (**B**).

man_flexcon-ksg_2026-02

Toepassing
- Een Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep is geschikt voor het ontluchten en beveiligen van gesloten verwarmings- of koelsystemen met additieven op glycolbasis (max. 50%).
- Gebruik de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep alleen in een droge en vorstvrije locatie.
- Min. systeemtemperatuur -10 °C.
- Max. systeemtoevoertemperatuur: piek: +120 °C / continu: +90 °C.
- Min. systeemdruk: 0,2 bar.
- Max. systeemdruk: zie opdruk knop veiligheidsventiel.

Veiligheid
Controleer of het maximale vermogen en de openingsdruk die zijn aangegeven op het ventiel (**D**), overeenkomen met de waarden van het systeem.

1.2. Installatie
De volgende punten zijn van belang om de goede werking van de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep en de beveiliging van de installatie te verzekeren.
- Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houd u aan de lokale regelgeving en richtlijnen.
- Voer de installatie uit op een drukloos systeem.
- Monteer de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep pas nadat de leidingen goed gespoeld en afgeperst zijn.
- De Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep moet zo worden gemonteerd dat de automatische ontluchter verticaal staat (rode dop boven).
- De componenten (behalve de manometer) zijn vooraf gemonteerd op de console en gecontroleerd op werking en dichtheid.
- Verwijder de isolatie om de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep te kunnen monteren.
- Gebruik afdichtingstape op de aansluitingen.
- Monteer de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep vlakbij de ketel (**H**) of koelunit. Er mag geen afsluiter worden geïnstalleerd tussen ketel en Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep.
- Zorg voor een vrije uitstroomopening (onderbrekingsinrichting) onder afschot direct aan de uitlaat van het ventiel (bijv. Flamco trechter G).
- Let op stoom uit afblaasopening: verbrandingsgevaar!
- Breng de isolatie weer aan.
- Monteer de manometer in de vooraf gemonteerde ventielhuls.

1.3. Onderhoud en service
- Controleer het veiligheidsventiel jaarlijks door middel van kleplichten en spoel het ventiel hierbij goed door. Als het ventiel tijdens gebruik regelmatig afblaast, raadpleeg dan de installateur.
- Inspecteer de Flexvent regelmatig. De Flexvent is uitgerust met expanderringen in de dop, die de luchtuitstroomopening afsluiten wanneer ze nat worden.

Let op!
Verwijder de dop van de Flexvent niet terwijl het systeem in bedrijf is. Voorkom dat vuil uit de installatie in de Flexvent ontluchting kan binnendringen en voorkom bovendien direct contact met chloorproducten (≥ 250 ppm) en waterslag in het systeem. Waterbehandelingsproducten mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de fabrikant garandeert dat het betreffende product geschikt is voor alle toegepaste materialen.

1.4. Demonteren
1. Alleen onderhoud plegen als het systeem afgekoeld is.
2. Maak de leiding drukloos (niet noodzakelijk wanneer slechts de Flexvent ontluchter of de manometer van de ventielhuls moet worden geschroefd).
3. Demonteer de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep (compleet) of de componenten van de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep (veiligheidsventiel etc.)

Milieu
Houd u aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van de Flexcon KSG ketel veiligheidsgroep.

Volgens richtlijn drukapparatuur 2014/68/EU.
Zie ook www.flamco.aalberts-hfc.com

FRA

1.1. Généralités
Le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG (**A**), y compris une isolation EPP, comprend un purgeur d'air automatique Flexvent (**C**) avec manchon de valve, une soupape de sécurité Flamco (**D**), un manomètre (**E**) avec manchon de valve et un manuel d'instructions (**B**).

Application
- Un groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG convient pour la purge et la protection d'installations de chauffage ou de refroidissement en circuit fermé, y compris celles contenant des additifs à base de glycol (maximum 50%).
- Utiliser le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG uniquement en un endroit sec et à l'abri du gel.
- Température min. de l'installation: -10 °C.
- Température max. d'alimentation de l'installation: Maxi : +120 °C / en continu : +90 °C.
- Pression min. de l'installation: 0,2 bar.
- Pression max. de l'installation: Voir les valeurs sur le bouton de la soupape de sécurité.

Sécurité
S'assurer que la puissance maximum et la pression d'ouverture indiquées sur la soupape (**D**) correspondent aux valeurs du système.

1.2. Installation
Les points suivants sont importants pour garantir un fonctionnement correct du groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG et une installation sûre.
- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié. Respecter les règles et les directives régionales.
- Veiller à ce que l'installation soit dépressurisée avant de procéder au montage.
- Monter le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG uniquement après que les conduites aient été rincées correctement et que leur étanchéité ait été contrôlée.
- Le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG doit être monté de sorte que le purgeur d'air automatique occupe une position verticale (capuchon rouge dirigé vers le haut).
- Les composants (exception fait du manomètre) ont été pré-montés sur la console afin de garantir un fonctionnement et une étanchéité corrects.
- Déposer l'isolation afin de monter le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG.
- Utiliser du ruban d'étanchéité pour les raccords.
- Monter le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG à proximité de la chaudière (H) ou de l'unité de refroidissement. Ne pas monter une valve d'isolement entre la chaudière et le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG.
- Veiller à ce que l'orifice de décharge (disjoncteur) soit libre et protégé directement à la sortie de la soupape (entonnoir Flamco G par exemple).
- Attention ! Vapeur de purge : RISQUE DE BRÛLURE !
- Monter à nouveau l'isolation.
- Monter le manomètre dans le manchon de soupape pré-monté.

1.3. Maintenance et service
- Contrôler la soupape de sécurité une fois par an au moyen des poussoirs de soupape et rincer la soupape. Si la soupape purge régulièrement durant l'utilisation, consulter un spécialiste de l'installation.
- Inspecter régulièrement le Flexvent. Le capuchon du Flexvent est doté de bagues d'expansion qui obturent les sorties d'air lorsqu'elles deviennent humides.

Attention !
Ne pas retirer le capuchon du Flexvent lorsque le système est en service. Eviter que des impuretés de l'installation ne pénètrent dans le Flexvent et, de plus, éviter tout contact direct avec des produits chlorés (≥ 250 ppm) ainsi que l'apparition de coups de bélier dans l'installation.
L'utilisation de produits de traitement de l'eau est autorisée, à condition que le fabricant en question garantisse qu'ils conviennent pour tous les matériaux utilisés.

1.4. Démontage
1. Procéder à la maintenance du système uniquement lorsque l'installation est totalement refroidie.
2. Dépressuriser la conduite (pas requis lors de la dépose du Flexvent ou du manomètre du manchon de soupape).
3. Déposer le groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG ou les composants individuels du groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG (soupape de sécurité, etc.)

Environnement
Respecter les règles régionales lors de la mise au rebut du groupe de raccordement pour chaudière Flexcon KSG.

Conforme à la Directive Équipements sous pression 2014/68/EU.
Voir aussi www.flamco.aalberts-hfc.com

NOR

1.1. Generelt
Tilkoblingssettet (**A**) for Flexcon KSG-varmtvannsbereder, inkludert EPP-isolasjon, inneholder en Flexvent automatisk luftventil (**C**) med ventilmuffe, Flamco sikkerhetsventil (**D**), trykkmåler (**E**) med ventilmuffe og bruksanvisning (**B**).

Bruk
- Tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder er egnet til utlufting og beskyttelse av lukkede varme- eller kjøleanlegg, inkludert de som brukes med glykolbaserte tilsetninger (maksimalt 50 %).
- Tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsberederen må bare brukes på tørre, frostfrie steder.
- Min. systemtemperatur -10 °C.
- Maks. system tilførselstemperatur: topp: +120 °C / kontinuerlig: +90 °C.
- Min. systemtrykk: 0,2 bar.
- Maks. systemtrykk: Se kapasitet på sikkerhetsventilknappen.

Sikkerhet
Kontroller at maksimal strøm og åpningstrykk angitt på ventilen (**D**) er kompatible med anleggets kapasitet.

1.2. Installasjon
Følgende punkter må tas hensyn til for å sikre at tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder fungerer riktig og at anlegget i sin helhet beskyttes på en egnet måte.
- Installasjonen må bare utføres av kvalifisert personell. Følg lokale bestemmelser og direktiver.
- Kontroller at anlegget er trykkløst før du starter installasjonen.
- Rengjør og trykktest anlegget før du installerer tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder.
- Tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder må festes slik at den automatiske ventilen står vertikalt (med den røde hetten opp).
- Komponentene (med unntak av trykkmåleren) er forhåndsmontert på konsollen og er kontrollert for riktig funksjon og tetthet.
- Fjern isolasjonen for å montere tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder.
- Bruk gjengetape for koblingene.
- Monter tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder i nærheten av berederen (**H**) eller kjøleenheten. Det må ikke installeres en stengeventil mellom berederen og tilkoblings-settet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder.
- Kontroller at utløpsåpningen (skillebryteren) er ledig og umiddelbart beskyttet ved ventilutløpet (f.eks. Flamco-utløp-G).
- Vær oppmerksom på damp fra åpningen: FARE FOR SKÅLDING!
- Sett på isolasjonen igjen.
- Installer trykkmåleren i den monterte ventilmuffen.

1.3. Vedlikehold og service
- Kontroller sikkerhetsventilen årlig ved bruk av ventilløfterne, og rengjør ventilen. Hvis ventilen slipper regelmessig ut under bruk, rådfør deg med en VVS-spesialist.
- Kontroller Flexvent regelmessig. Flexvent er montert med ekspansjons-ringer i hetten som lukker luftutløpene når de blir våte.

Obs!
Ikke fjern Flexvent-hetten når anlegget er i bruk. Sørg for at smuss fra systemet forhindres fra å komme inn i Flexvent. Du må videre forhindre direkte kontakt med klorbehandlede produkter (≥ 250 ppm) samt vannslag i anlegget.
Vannbehandlingsprodukter kan brukes under forutsetningen at produsenten garanterer at det respektive produktet er egnet for alle materialene som brukes.

1.4. Demontering
1. Vedlikehold på anlegget må bare utføres når anlegget er fullstendig nedkjølt.
2. Tapp av trykk i røret (ikke nødvendig når du bare skrur av Flexvent eller trykkmåleren fra ventilmuffen).
3. Demonter tilkoblingssettet for Flexcon KSG-varmtvannsbereder eller de enkelte komponentene i komponentgruppen til Flexcon KSG-varmtvannsberederen (sikkerhetsventil, osv.)

Miljø
Følg lokale bestemmelser når du deponerer komponentgruppen for Flexcon KSG-varmtvannsberederen.

I samsvar med EU-direktivet for trykkutstyr 2014/68/EU.
Se også www.flamco.aalberts-hfc.com

ITA

1.1. Parte generale
Il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG (**A**), completo di coibentazione in polipropilene espanso, comprende un disaeratore automatico Flexvent (**C**) montato su raccordo con valvola di ritegno, una valvola di sicurezza Flamco (**D**), un manometro (**E**) montato su raccordo con valvola di ritegno ed un manuale d'istruzione (**B**).

Impiego
- Il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG è indicato per la disaerazione e la protezione di impianti di riscaldamento o raffreddamento a circuito chiuso, compresi quelli contenenti additivi a base di glicole (tenore massimo 50%).
- Il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG deve essere installato in un locale asciutto e riparato dal gelo.
- Temperatura minima d'esercizio -10 °C.
- Temperatura d'esercizio massima lato mandata: di picco: +120 °C / continuativa: +90°C.
- Pressione minima d'esercizio: 0,2 bar.
- Pressione massima d'esercizio: si veda il valore sul tappo della valvola di sicurezza.

Sicurezza
Verificare che la potenza massima e la pressione di apertura indicate sulla valvola (**D**) corrispondano a quelle d'impianto.

1.2. Installazione
Solo lo scrupoloso rispetto dei punti seguenti assicura che il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG funzioni correttamente e che l'intero impianto sia protetto adeguatamente.
- L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Conformarsi alle norme locali.
- Prima di iniziare l'installazione accertarsi che l'impianto non sia sotto pressione.
- Installare il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG solo dopo un accurato lavaggio interno delle tubazioni e dopo che queste siano state sottoposte a prova di tenuta.
- Il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG deve essere montato in modo che il disaeratore automatico si trovi in posizione verticale (tappo rosso rivolto verso l'alto).
- Tutti i componenti (eccetto il manometro) sono stati montati in fabbrica sul corpo di raccordo e ne sono stati verificati il corretto funzionamento e la tenuta.
- Per montare il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG è necessario rimuovere la coibentazione.
- Impiegare nastro in teflon per assicurare la tenuta dei raccordi.
- Installare il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG nei pressi della caldaia (**H**) o del chiller. Non installare una valvola d'isolamento tra il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG e la caldaia.
- È indispensabile che lo scarico della valvola di sicurezza sia libero e protetto il più vicino possibile all'apertura (p.es. con l'imbuto Flamco (**G**).
- Attenzione all'uscita di vapore dallo scarico: PERICOLO DI USTIONI!
- Riapplicare la coibentazione.
- Installare il manometro nell'innesto a valvola preassemblato.

1.3. Cura e manutenzione
- Verificare annualmente la valvola di sicurezza sollevandone l'otturatore e scaricando acqua per pulirla internamente. Se durante l'esercizio la valvola scarica ripetutamente, consultare l'installatore.
- Verificare regolarmente le condizioni del disaeratore Flexvent. Il tappo di Flexvent è provvisto di anelli ad espansione che chiudono l'uscita dell'aria quando sono bagnati.

Attenzione!
Non rimuovere il tappo di Flexvent quando l'impianto è in funzione. Evitare l'ingresso di impurità nel disaeratore Flexvent, così come il contatto diretto con prodotti clorurati (concentrazione ≥ 250 ppm) e la formazione di colpi d'ariete nell'impianto. Additivi per l'acqua possono essere utilizzati a condizione che il fabbricante ne garantisca la compatibilità per tutti i materiali impiegati.

1.4. Smontaggio
1. La manutenzione all'impianto può essere effettuata solo quando questo ha avuto modo di raffreddarsi completamente.
2. Scaricare completamente la pressione dalle tubature (operazione non necessaria se si estrae il disaeratore o il manometro dal rispettivo raccordo a valvola).
3. Montare il gruppo di raccordo alla caldaia Flexcon KSG od i singoli componenti del gruppo di raccordo Flexon KSG (valvola di sicurezza ecc.)

Ambiente
Conformarsi alle disposizioni locali per lo smaltimento del gruppo di raccordo Flexon KSG.

Conforme alla Direttiva sui recipienti in pressione 2014/68/EU.
Vedere anche www.flamco.aalberts-hfc.com

ESP

1.1. Generalidades
El ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon (**A**), que cuenta con aislante de EPP, se compone de un respiradero automático Flexvent (**C**) con válvula de camisa, una válvula de seguridad Flamco (**D**), un manómetro (**E**) con válvula de camisa y unas instrucciones de instalación (**B**).

Aplicación
- • Un ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon sirve para ventilar y proteger sistemas de calentamiento o refrigeración sellados, incluyendo los que contienen aditivos basados en glicol (máximo 50%).
- El ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon debe utilizarse solamente en lugares secos y libres de escarcha.
- Temperatura mínima del sistema -10 °C.
- Temperatura de alimentación máxima del sistema: pico: +120 °C / de forma continua: +90 °C.
- Presión mínima del sistema: 0,2 bares.
- Presión máxima del sistema: Consulte el valor en el botón de la válvula de seguridad.

Seguridad
Compruebe que la potencia máxima y la presión inicial indicadas en la válvula (**D**) son compatibles con la valoración del sistema.

1.2. Instalación
Se deben tener en cuenta los siguientes puntos para garantizar que el ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon funciona correctamente y que el sistema, como unidad, está bien protegido.
- Asegúrese de que la instalación sólo la lleva a cabo personal cualificado. Cumpla las leyes y normativas locales.
- Asegúrese de que no hay presión en el sistema antes de comenzar la instalación.
- Lave abundantemente y compruebe la presión del sistema de tuberías antes de instalar el ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon.
- El ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon debe instalarse de modo que el respiradero automático se encuentre en posición vertical (con el tapón rojo hacia arriba).
- Los componentes (a excepción del manómetro) han sido premontados en la consola y se han comprobado para garantizar que funcionan y sellan correctamente.
- Retire el aislante para encajar el ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon.
- Utilice cinta adhesiva para los acoplamientos.
- Coloque el ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon cerca de la caldera (**H**) o del refrigerador. No instale una válvula de cierre entre la caldera y el ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon.
- Asegúrese de que el orificio de descarga (interruptor) está libre y protegido justo en la salida de la válvula (p.ej. chimenea Flamco G).
- ATENCIÓN Vapor del respiradero: PELIGRO DE QUEMADURAS!
- Vuelva a colocar el aislante.
- Instale el manómetro en la válvula de camisa montada previamente.

1.3. Mantenimiento y servicio
- Compruebe la válvula de seguridad cada año utilizando los elevadores de válvulas y lavándola abundantemente. Si la válvula libera vapor habitualmente durante el uso, consulte al técnico de instalación.
- Lleve a cabo inspecciones regulares del Flexvent. El Flexvent se ha equipado con aros de expansión en el tapón que cierran las salidas de aire cuando se mojan.

ATENCIÓN!
No retire el tapón del Flexvent cuando el sistema esté en funcionamiento. Impida que la suciedad del sistema se introduzca en el Flexvent y, sobre todo, evite el contacto directo con productos clorados (≥ 250 ppm) y los golpes de ariete en el sistema.

Los productos para el tratamiento del agua pueden utilizarse con la condición de que el fabricante garantice que el producto en cuestión es apto para todos los materiales empleados.

1.4. Desmontaje
1. El mantenimiento del sistema sólo puede llevarse a cabo cuando el sistema esté totalmente frío.
2. Purgue la presión de la tubería (no es necesario si sólo el Flexvent o el manómetro deben desatornillarse de la válvula de camisa).
3. Desmonte el ensamblaje de conexión de la caldera KSG de Flexcon o los componentes individuales del grupo de ensamblaje de la caldera KSG de Flexcon (válvula de seguridad, etc.)

Medio ambiente
Cumpla las normativas locales cuando desmonte el grupo de ensamblajes de la caldera KSG de Flexcon.

Conforme con la directiva de equipo de presión 2014/68/EU.
Véase también www.flamco.aalberts-hfc.com

DAN

1.1. Generelt
Flexcon KSG samlesæt (**A**) inklusiv EPP-isolering består af en Flexvent automatisk luftudlader (**C**), en Flamco sikkerhedsventil (**D**), manometer (**E**) samt en monteringsvejledning (**B**).

Anvendelse
- Et Flexcon KSG samlesæt er velegnet til udluftning og sikring af lukkede varme- eller kølesystemer, herunder systemer med glykolbaserede additiver (maksimalt 50 %).
- Flexcon KSG samlesættet må kun anvendes på tørre, frostsikre steder.
- Min. systemtemperatur -10 °C.
- Maks. systemtilførselstemperatur: peak: +120 °C/vedvarende: +90 °C.
- Min. systemtryk: 0,2 bar.
- Maks. systemtryk: Se specifikation på sikkerhedsventilhætten.

Sikkerhed
Kontrollér, at den maksimale effekt og åbningstrykket, som angivet på ventilen (**D**), er kompatibelt med systemets specifikationer.

1.2. Installation
Der skal tages hensyn til følgende punkter for at sikre, at Flexcon KSG samlesæt fungerer korrekt, og at systemet som helhed er tilstrækkeligt sikret.
- Få kun monteringen udført af kvalificeret personale. Overhold lokale regler og forhold.
- Sørg for, at systemet er uden tryk, før monteringen startes.
- Gennemskyl og tryktest systemets rørføring før montering af Flexcon KSG samlesæt.
- Flexcon KSG samlesæt skal monteres, så den automatiske udlader sidder lodret (med den røde hætte opad).
- Komponenterne (bortset fra manometret) er forhåndsmonterede på konsollen, og er kontrolleret for at sikre, at de fungerer korrekt, og er tætte.
- Fjern isoleringen, så Flexcon KSG samlesættet kan monteres.
- Anvend tætningstape til sammenkoblingerne.
- Monter Flexcon KSG samlesæt i nærheden af kedlen (**H**) eller køleenheden. Monter ikke en afspærringsventil mellem kedlen og Flexcon KSG samlesæt.
- Sørg for, at udløbsåbningen er fri og beskyttet umiddelbart efter ventiludgangen (f.eks. ved hjælp af en Flamco tragt G).
- Pas på damp fra åbningen: SKOLDNINGSRISIKO!
- Montér isoleringen igen.
- Montér manometret i den monterede studs med lukkeventil.

1.3. Vedligeholdelse og service
- Kontroller sikkerhedsventilen årligt via ventilløfterne, og gennemskyl ventilen. Hvis ventilen jævnligt udblæses ved drift, skal en monteringsspecialist konsulteres.
- Inspicer jævnligt Flexvent'en. Flexvent er udstyret med ekspansionsringe i hætten, der lukker luftudgangene, når de bliver våde.

Pas på!
Undlad at fjerne Flexvent-hætten, mens systemet er i drift. Undgå at lade smuds fra systemet nå ind i Flexvent, og undgå desuden direkte kontakt med produkter tilsat klor (≥ 250 ppm) såvel som trykstød i systemet.
Der kan anvendes vandbehandlingsprodukter under forudsætning af, at producenten garanterer, at det specifikke produkt er velegnet til alle anvendte materialer.

1.4. Demontering
1. Vedligeholdelse af systemet må kun udføres, når systemet er helt afkølet.
2. Fjern trykket fra røret (ikke nødvendigt, hvis blot Flexvent eller trykmåleren skal skrues af pga. den formonterede lukkeventil.
3. Demonter Flexcon KSG samlesættet eller de individuelle komponenter i Flexcon KSG sættet (sikkerhedsventil, osv.)

Miljø
Overhold lokale love og bestemmelser ved bortskaffelse af Flexcon KSG samlesæt.

I overensstemmelse med direktivet om trykbærende udstyr 2014/68/EU
Se også www.flamco.aalberts-hfc.com

SLK

1.1. Všeobecne
Zostava prípojky do bojlera Flexon KSG (A) vrátane izolácie EPP sa skladá z automatického odvzdušňovacieho ventilu Flexvent (C) s objímkou ventilu, poistného ventilu Flamco (D), tlakomera (E) s objímkou ventilu a návodu na obsluhu (B).

Použitie
- Zostava prípojky do bojlera Flexcon KSG je vhodná na odvzdušňovanie a ochranu uzatvorených vykurovacích alebo chladiacich systémov vrátane tých, v ktorých sa používajú aditíva na báze glykolu (maximálne 50%).
- Zostava prípojky do bojlera Flexcon KSG sa musí používať len na suchých miestach chránených pred mrazom.
- Minimálna teplota systému –10˚ C.
- Maximálna teplota na vstupe do systému: vajvyššia: +120 °C/prevádzková trvalá teplota: +90 °C.

- Minimálny tlak v systéme: 0.2 baru.
- Maximálny tlak v systéme: Tesniaci krúžok na tlačidle poistného ventilu.

Bezpečnosť
Skontrolujte, či sa maximálny výkon a otvárací tlak vyznačený na ventile (**D**) zhodujú s menovitým výkonom systému.

1.2. Montáž
Na zabezpečenie toho, že zostava prípojky do bojlera Flexcon KSG bude správne fungovať a že systém ako celok bude primerane zabezpečený, musí sa postupovať podľa nasledovných bodov.
- Montáž musí vykonať len kvalifikovaný personál. Dodržiavajte miestne nariadenia a smernice.
- Skôr, než zostavu namontujete, uistite sa, že systém nie je pod tlakom.
- Pred nainštalovaním zostavy prípojky do bojlera Flexon KSG potrubia systému prepláchnite a vykonajte tlakovú skúšku.
- Zostava prípojky do bojlera Flexcon KSG sa musí namontovať tak, aby automatický odvzdušňovací ventil bol vo zvislej polohe (s červeným uzáverom smerom hore).
- Na konzole sú vopred namontované komponenty (okrem tlakomera) a skontrolujte, či správne fungujú a tvoria tesnenie.
- Aby sa zostava prípojky do bojlera Flexon KSG dala namontovať, odstráňte izoláciu.
- Na spojky namotajte tesniacu pásku.
- Zostavu prípojky do bojlera Flexcon KSG namontujte tesne k bojleru (**H**) alebo k chladiacej jednotke. Zatvárací ventil sa nesmie namontovať medzi bojler a zostavu prípojky do bojlera Flexcon KSG.
- Uistite sa, že vypúšťací otvor (istič) je voľný a chránený tesne pri výstupe z ventilu (napríklad nalievacie hrdlo G Flamco).
- Dávajte pozor na paru vychádzajúcu z tohto otvoru: NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!
- Znovu založte izoláciu.
- Na objímku namontovaného ventilu namontujte tlakomer.

1.3. Údržba a servis
- Poistný ventil kontrolujte každý rok pomocou zdvíhadla ventila a ventil prepláchnite. Ak ventil v prevádzke pravidelne vypúšťa paru, poraďte sa s inštalatérom.
- Odvzdušňovací ventil Flexvent kontrolujte pravidelne. Odvzdušňovací ventil Flexvent je na uzávere vybavení expanzným krúžkom, ktorý uzatvára výstupné otvory vzduchu, keď zvlhnú.

Pozor!
Pokiaľ je systém v činnosti, z odvzdušňovacieho ventilu Flexvent neodstraňujte tento uzáver. Zabráňte, aby sa do odvzdušňovacieho ventilu Flexvent dostali nečistoty, a tiež zabráňte priamemu kontaktu s výrobkami s obsahom chlóru (≥ 250 ppm) ako aj hydraulickému nárazu v systéme.
Môžu sa použiť prostriedky na úpravu vody za predpokladu, že výrobca zaručí ich vhodnosť pre všetky používané materiály.

1.4. Demontáž
1. Údržba systému sa môže vykonávať len vtedy, keď systém úplne vychladol.
2. Z potrubia vypustite tlak (nemusí sa vypustiť, ak sa z objímky ventila musí odmontovať len odvzdušňovací ventil Flexvent alebo tlakomer).
3. Odmontujte zostavu prípojky do bojlera Flexcon KSG alebo jednotlivé komponentymontážnej skupiny bojlera Flexcon KSG (poistný ventil a podobne).

Životné prostredie
Pri likvidácii montážnej skupiny bojlera Flexcon KSG dodržiavajte miestne predpisy a nariadenia.

V súlade so smernicou č. 2014/68/EU o tlakových zariadeniach.
Navštívte tiež internetovú stránku www.flamco.aalberts-hfc.com

POR

1.1. Geral
O sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG, incluindo isolamento em polipropileno expandido (EPP), é composto por uma válvula de ventilação automática Flexvent (**C**) com manga, válvula de segurança Flamco (**D**), manómetro (**E**) com manga e manual de instruções (**B**).

Utilização
- O sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG é adequado para ventilar e proteger sistemas selados de aquecimento ou arrefecimento, incluindo os sistemas com aditivos à base de glicol (máximo 50%).
- O sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG só deve ser utilizado em locais secos e sem gelo.
- Mín. temperatura do sistema -10 °C.
- Max. temperatura de alimentação do sistema: pico: +120 °C / contínuo: +90 °C.
- Pressão mínima do sistema: 0,2 bar.
- Pressão máxima do sistema: Ver valores no botão da válvula de segurança.

Segurança
Verifique se a potência máxima e a pressão de abertura indicada na válvula (**D**) são compatíveis com os valores do sistema.

1.2. Instalação
Os seguintes aspectos devem ser tomados em consideração para garantir que o funcionamento adequado do sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG e que o sistema, no seu todo, está devidamente protegido.
- A instalação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado. Respeite a regulamentação e directivas locais.
- Certifique-se de que o sistema está despressurizado antes de iniciar a instalação.
- Lave com jactos de água e teste quanto à existência de pressão os tubos do sistema antes da instalação do sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG.
- O sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG deve ser montado de forma a que a válvula automática fique em posição vertical (com a tampa vermelha virada para cima).
- Os componentes (com excepção do manómetro) devem ser pré-montados na consola e verificados para assegurar o seu funcionamento adequado e a sua função de selo.
- Remover o isolamento para montar o sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG.
- Utilizar fita isoladora para as juntas.
- Monte o sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG junto da caldeira (H) ou da unidade de arrefecimento. Não instale uma válvula de encerramento entre a caldeira e o sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG.
- Certifique-se de que a abertura de descarga (interruptor de circuito) está livre e protegida imediatamente na saída da válvula (por ex. funil Flamco G).
- Tenha cuidado com o vapor que sai da abertura: PERIGO DE ESCALDAMENTO!
- Volte a colocar o isolamento.
- Monte o manómetro na manga da válvula instalada.

1.3. Manutenção e Serviço
- Verifique anualmente a válvula de segurança, utilizando tuchos, e lave a válvula com jactos de água. Se, durante a utilização, a válvula explodir, consulte o especialista da instalação.
- Inspeccione o Flexvent regularmente. O Flexvent está equipado com anéis expansores na tampa que fecham as saídas de ar quando estas ficam molhadas.

Atenção!
Não remova a tampa da Flexven quando o sistema estiver operacional. Esta tampa impede que a sujidade do sistema entre no Flexvent e, além disso, impede o contacto directo com produtos clorados (≥ 250 ppm) assim como o golpe de aríete no sistema.
Os produtos de tratamento de água podem ser utilizados na condição de o fabricante garantir que o produto em questão é adequado para todos os materiais utilizados.

1.4. Desmontagem
1. A manutenção do sistema só pode ser efectuada após o seu arrefecimento completo.
2. Despressurize o tubo (não é necessário se só o Flexvent ou o manómetro tiverem de ser desapertados da manga).
3. Desmonte o sistema de ligação para caldeira Flexcon KSG ou os seus componentes individuais ou o grupo da ligação (válvula de segurança, etc.) da caldeira Flexcon KSG

Ambiente
Observe as normas e regulamentos locais em relação à eliminação do sistema de ligação da caldeira Flexcon KSG.

Este sistema está conforme a directiva relativa a equipamentos sob pressão 2014/68/EU. Consultar também www.flamco.aalberts-hfc.com

POL

1.1. Informacje ogólne
Zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon (**A**) z izolacją EPP zawiera automatyczny odpowietrznik Flexvent (**C**) z tuleją zaworową, zawór bezpieczeństwa Flamco (**D**), manometr (**E**) z tuleją zaworową i instrukcję obsługi (**B**).

Zastosowanie
- Zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon służy do odpowietrzania i zabezpieczania zamkniętych instalacji grzewczych lub chłodniczych, w tym instalacji z dodatkami na bazie glikolu (maksymalna zawartość 50%).
- Zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon może być używany wyłącznie w miejscach suchych i niezamarzających.
- Min. temperatura instalacji -10°C.
- Maks. temperatura zasilania instalacji: wartość szczytowa +120°C / ciągła +90°C.
- Min. ciśnienie w instalacji 0,2 bar.
- Maks. ciśnienie w instalacji odpowiada wartości znamionowej podanej na przycisku zaworu bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo
Sprawdzić, czy moc maksymalna oraz ciśnienie otwarcia podane na zaworze (**D**) zgodne są z wartościami znamionowymi instalacji.

1.2. Montaż
Następujące warunki muszą być spełnione, aby zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon działał poprawnie a instalacja jako całość była poprawnie zabezpieczona.
- Montaż należy powierzyć wyłącznie osobom wykwalifikowanym. Należy przestrzegać przepisów lokalnych.
- Przed rozpoczęciem montażu upewnić się, że instalacja została rozhermetyzowana. Przed zamontowaniem zespołu przyłączeniowego kotła typu KSG Flexcon przepłukać instalację rurową i przeprowadzić jej próby ciśnieniowe.
- Zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon zamontowany musi zostać w taki sposób, aby automatyczny odpowietrzacz znajdował się w pozycji pionowej (czerwony kapturek skierowany jest do góry).
- Elementy (z wyjątkiem manometru) montowane są wstępnie na konsoli i sprawdzane w celu weryfikacji poprawności działania i szczelności.
- Zdjąć izolację w celu założenia zespołu przyłączeniowego kotła typu KSG Flexcon.
- W celu zapewnienia szczelności połączeń użyć taśmy uszczelniającej.
- Założyć zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon w pobliżu kotła (**H**) lub agregatu chłodniczego. Nie montować zaworu odcinającego między kotłem a zespołem przyłączeniowym kotła typu KSG Flexcon.
- Upewnić się, że istnieje swobodny przepływ przez zawór upustowy (wyłącznik automatyczny), który chroniony jest bezpośrednio na wylocie zaworu (np. lejek Flamco G).
- Uważać na parę z otworu: NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
- Ponownie nałożyć izolację.
- Dołączyć manometr do zamontowanej tulei zaworowej.

1.3. Czynności obsługiwe i serwisowe
- Raz na rok przeprowadzić należy przegląd zaworu bezpieczeństwa przy użyciu popychacza i przepłukać zawór. Jeśli w trakcie działania występują regularne wydmuchy z zaworu, zwrócić się do instalatora.
- Odpowietrznik Flexvent należy regularnie kontrolować. Flexvent wyposażony jest w rozprężne pierścienie w pokrętle, które zamykają wyloty powietrza, gdy zostaną zamoczone.

Uwaga!
Nie zdejmować kapturka z odpowietrznika Flexvent w trakcie pracy instalacji. Uważać, aby brud z instalacji nie dostał się do odpowietrznika Flexvent, i chronić go przed bezpośrednią styczonością ze środkami na bazie chloru (≥ 250 ppm) oraz uderzeniami hydraulicznymi z instalacji.
Dopuszcza się użycie produktów uzdatniających wodę pod warunkiem, że ich producent gwarantuje ich zgodność ze wszystkimi używanymi materiałami.

1.4. Demontaż
1. Czynności obsługowe można wykonywać dopiero po całkowitym ostygnięciu instalacji.
2. Rozhermetyzować przewód rurowy (nie jest to konieczne, jeśli odkręcony ma zostać tylko odpowietrznik Flexvent lub manometru od tulei zaworowej).
3. Zdemontować zespół przyłączeniowy kotła typu KSG Flexcon lub pojedyncze elementy zespołu przyłączeniowego kotła typu KSG Flexcon (zawór bezpieczeństwa itp.).

Chrona środowiska
Utylizacja elementów zespołu przyłączeniowego kotła typu KSG Flexcon przeprowadzona musi zostać zgodnie z miejscowymi przepisami.

Postępować zgodnie z Dyrektywą ciśnieniową 2014/68/EU.
Więcej informacji: www.flamco.aalberts-hfc.com

CES

1.1. Obecné
Připojovací sestava kotle Flexcon KSG (**A**), včetně izolace EPP, obsahuje automatický odvzdušňovač Flexvent (**C**) s vložkou ventilu, pojistný ventil Flamco (**D**), manometr (**E**) s vložkou ventilu a návod k instalaci (B).

Použití
- Připojovací sestava kotle Flexcon KSG je vhodná k odvzdušňování a zajišťování uzavřených topných nebo chladicích systémů včetně těch, které obsahují příměsi na bázi glykolu (nejvýše 50 %).
- Připojovací sestavu kotle Flexcon KSG lze používat pouze na suchých, nemrznoucích místech.
- Min. teplota v sytému -10 °C.
- Max. teplota přívodu ze systému: špička: +120 °C / trvale: +90 °C.
- Min.tlak v systému: 0,2 bar.
- Max. tlak v systému: Viz údaj na tlačítku pojistného ventilu.

Bezpečnost
Zkontrolujte, že maximální výkon a otevírací tlak uvedené na ventilu (**D**) jsou kompatibilní s charakteristikou systému.

1.2. Instalace
Je nutno vzít v úvahu následující body, aby se zajistilo, že bude připojovací sestava kotle Flexcon KSG správně fungovat a že bude systém jako celek dostatečně zajištěn.
- Instalaci nechte provést pouze kvalifikovaným personálem. Dodržujte místní předpisy a směrnice.
- Zajistěte, aby v systému před zahájením instalace nebyl tlak.
- Před instalací připojovací sestavy kotle Flexcon KSG propláchněte systémové potrubí a proveďte tlakovou zkoušku.
- Připojovací sestavu kotle Flexcon KSG je nutno nainstalovat tak, aby byl automatický odvzdušňovač ve svislé poloze (červená krytka směřuje nahoru).
- Jednotlivé součásti (kromě manometru) jsou předem namontovány na konzoli a zkontrolovány, aby se zajistilo, že správně fungují a těsní.
- Odstraňte izolaci, abyste mohli nasadit připojovací sestavu kotle Flexcon KSG.
- Připojovací sestavu kotle Flexcon KSG nainstalujte do blízkosti kotle (**H**) nebo chladicí jednotky. Mezi kotel a připojovací sestavu kotle Flexcon KSG neinstalujte uzavírací ventil.
- Na spojky použijte těsnicí pásku.
- Zajistěte, aby byl výpustní otvor (přerušovač obvodu) volný a chráněný hned u výstupu ventilu (např. nálevka Flamco G).
- Dávejte pozor na páru vycházející z otvoru: NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!
- Znovu nainstalujte izolaci.
- Do nainstalované vložky ventilu nasaďte manometr.

1.3. Údržba a servis
- Jednou za rok zkontrolujte pojistný ventil pomocí zdvihátek ventilu a propláchněte ho. Pokud se ventil při používání pravidelně otevírá, poraďte se s odborníkem na instalaci.
- Ventil Flexvent pravidelně kontrolujte. Ventil Flexvent byl vybaven rozpěrnými kroužky v krytce, které při navlhnutí uzavřou výstupy vzduchu.

Pozor!
Neodstraňujte krytku ventilu Flexvent, když je systém v provozu. Zabraňte tomu, aby se do ventilu Flexvent dostaly nečistoty ze systému, a rovněž zamezte přímému kontaktu s chlorovanými produkty (≥ 250 ppm) a tlakovým rázům v systému.
Produkty k úpravě vody lze použít pod podmínkou, že výrobce zaručuje, že je dotyčný produkt vhodný pro všechny použité materiály.

1.4. Odstranění
1. Údržbu systému lze provádět až poté, co systém zcela vychladne.
2. Uvolněte tlak v potrubí (není nutné, když je pouze potřeba vyšroubovat ventil Flexvent nebo manometr z vložky ventilu).
3. Demontujte připojovací sestavu kotle Flexcon KSG nebo jednotlivé součásti připojovací sestavy kotle Flexcon KSG (pojistný ventil atd.).

Životní prostředí
Při likvidaci připojovací sestavy kotle Flexcon KSG dodržujte místní pravidla a předpisy.

V souladu se Směrnicí o tlakových zařízeních 2014/68/EU.
Viz také www.flamco.aalberts-hfc.com

HUN

1.1. Általános rész
A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység (**A**) a következő részeket tartalmazza: EPP-szigetelés, Flexvent automatikus légtelenítő szelep (**C**) szeleppersellyel, Flamco biztonsági szelep (**D**), nyomásmérő (**E**) szeleppersellyel, valamint szerelési útmutató (**B**).

Alkalmazás
- A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység zárt fűtőrendszerek vagyhűtőrendszerek szellőztetésére és biztonságos működtetésére alkalmas, ideértve azokat a rendszereket is, amelyekben glikol bázisú adalékok használnak (max. 50%).
- A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység kizárólag száraz és fagymentes helyen használandó.
- Min. üzemi hőmérséklet -10 ˚C.
- Max. üzemi hőmérséklet a bemeneti oldalon: csúcsérték: +120 °C / folyamatos: +90 °C.
- Min. rendszernyomás: 0,2 bar.
- Max. rendszernyomás: Lásd a besorolást a biztonsági szelep gombján.

Biztonság
Ellenőrizze, hogy a szelepen feltüntetett maximális áramerősség és nyitási nyomás (**D**) megfelel-e a rendszer besorolásának.

1.2. Beszerelés
A következő szempontokat kell figyelembe venni annak érdekében, hogy a Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység megfelelően működjön, és a rendszer egészének működése biztonságos legyen.
- A beszerelést csak képzett szakember végezheti. Tartsa be a helyi előírásokat és irányelveket.
- Gondoskodjon róla, hogy ne maradjon a rendszerben nyomás, mielőtt a beszerelést elkezdi.
- A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység beszerelése előtt a csöveket megfelelően át kell öblíteni, és el kell végezni a nyomásellenőrzésüket.
- A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegységet úgy kell beszerelni, hogy az automatikus légtelenítő függőleges helyzetben legyen (a piros kupak felül legyen).
- Az alkotóelemeket (kivéve a nyomásmérőt) előre felszerelték a konzolra, és megfelelő működését ellenőrizték. Az alkotóelemek tömített rendszert alkotnak.
- A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység rögzítéséhez vegye le a szigetelést.
- A csatlakozásoknál használjon szigetelőszalagot.
- A Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegységet a vízmelegítő (**H**) vagy a hűtőegység közelében szerelje fel. Ne szereljen zárószelepet a vízmelegítő és a Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység közé.
- Ügyeljen arra, hogy a leeresztőnyílás (megszakító) maradjon szabadon, és közvetlenül a szelepkimenetnél legyen védve (pl. Flamco tölcsér G).
- Vigyázzon a nyílásból kiáramló gőzre: LEFORRÁZÁS VESZÉLYE ÁLL FENN!
- Tegye vissza a szigetelést.
- Tegye be a nyomásmérőt a felszerelt szelepperselybe.

1.3. Karbantartás és szerviz
- Évi rendszeresség gel ellenőrizze a biztonsági szelepet a szelepemelők segítségével, és öblítse át a szelepet. Ha szelep rendszeresen kiold használat közben, forduljon szakemberhez.
- Rendszeresen ellenőrizze a Flexventet. A Flexvent fedele feszítő gyűrűkkel van ellátva, amelyek elzárják a levegőnyílásokat, amikor azokba nedvesség kerül.

Vigyázat!
Ne vegye le a Flexvent fedelét, amikor a rendszer működésben van. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljenek szennyeződések a rendszerből a Flexventbe, továbbá gondoskodjon arról, hogy a Flexvent ne kerüljön közvetlen érintkezésbe klórozott anyagokkal (≥ 250 ppm), és ne alakuljon ki vízlökés a rendszerben.

Vízkezelő termékek használata engedélyezett, amennyiben a gyártó garantálja, hogy az adott termék megfelel minden felhasznált anyagnak.

1.4. Szétszerelés
1. A rendszer karbantartását csak akkor szabad elvégezni, ha az teljesen lehűlt.
2. Szüntesse meg a cső nyomását (erre nincs szükség, ha csak a Flexventet vagy a nyomásmérőt kell lecsavarozni a szelepperselyről).
3. Szerelje szét a Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegységet vagy a Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegység egyes alkotóelemeit (biztonsági szelep stb.)

Környezetvédelem
Tartsa be a helyi szabályokat és előírásokat, amikor a Flexcon KSG vízmelegítő-csatlakozóegységet hulladékként helyezi el.

A nyomástartó berendezésekről szóló 2014/68/EU irányelv rendelkezéseinek megfelelően. Lásd még: www.flamco.aalberts-hfc.com